



Pflege muss sein!

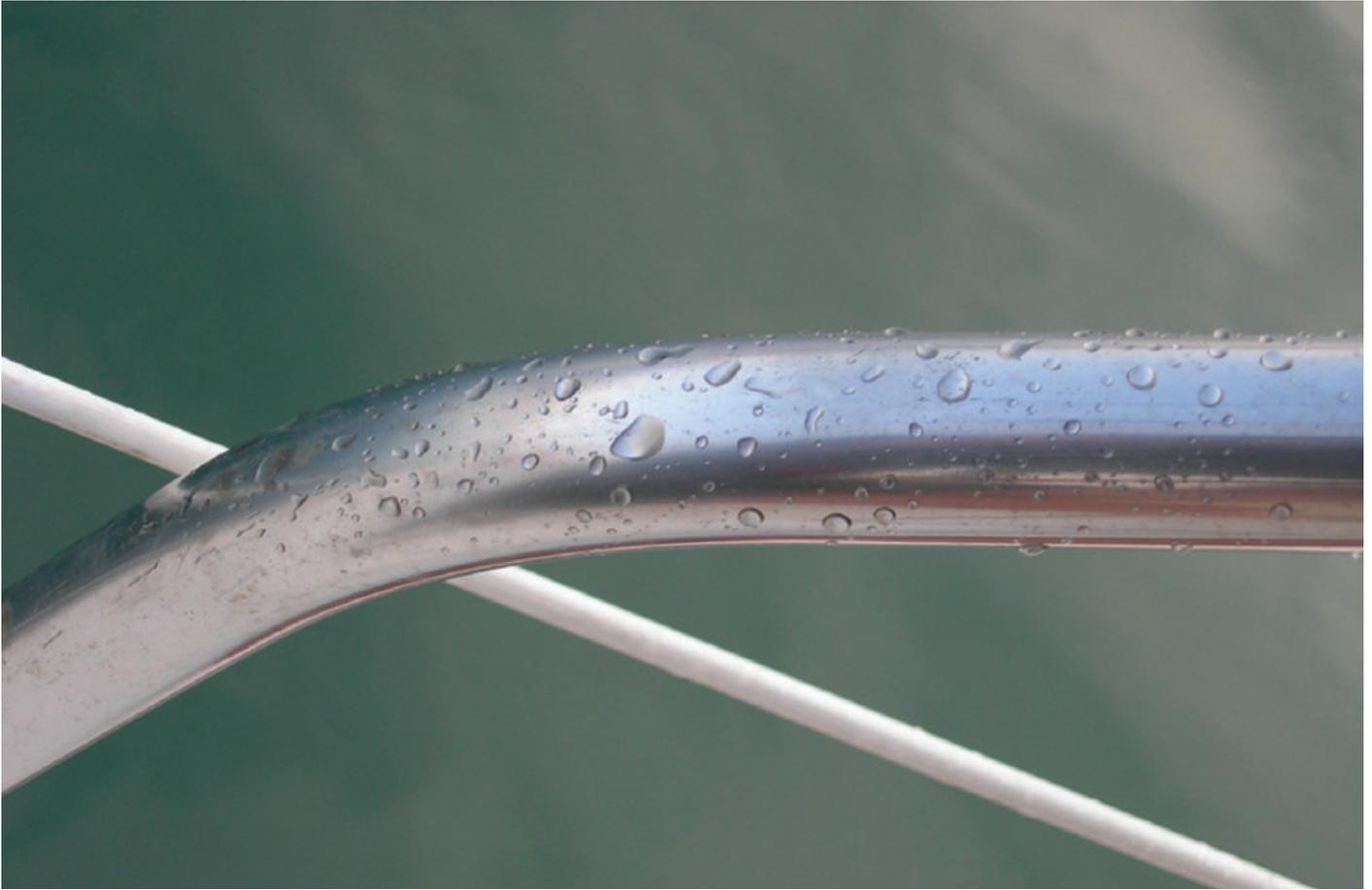
maintenance is a must !

Für unsere Edelstahlprodukte – speziell im Außenbereich, z. B. für Vordächer und Geländersysteme – haben wir Edelstahlpflegemittel im Programm. Edelstahl benötigt nur sehr wenig Pflege und die meisten Verunreinigungen sind einfach zu entfernen. Dennoch wird die Oberfläche durch die richtige Pflege geschont und die Lebensdauer verlängert. Im Außenbereich benötigt Edelstahl etwas mehr Pflege als im Innenbereich. Dies gilt besonders in Gebieten, in denen Umwelteinflüsse dem Edelstahl zusetzen. So ist die Luft an der Küste sehr salzhaltig, in der Nähe von Industriegebieten greifen Chloride oder Schwefeldioxyde den Edelstahl an. Trotzdem genügt oft schon ein Regenschauer, um Verschmutzungen zu entfernen. Dennoch sind regelmäßige Reinigungen zusätzlich durchzuführen. Die regionale Beanspruchung gibt vor, in welchem Pflegeintervall – von zwei bis zwölf Monaten – dies zu empfehlen ist. Für stark angegriffene Oberflächen haben wir weitere Pflegeprodukte im Sortiment. Den kompletten Überblick finden Sie unter www.pauli.de. Es können auch spezielle phosphorsäurehaltige Edelstahlreiniger eingesetzt werden, die zusätzlich Fremdeisenpartikel entfernen. Behandelt werden sollte immer die komplette Oberfläche eines Bauteils, um ein gleichmäßiges, fleckenfreies Ergebnis zu erzielen.

For our stainless steel products - especially when used in outdoor areas, e.g. canopy and railing systems, we offer stainless steel care products. Stainless steel requires very little maintenance and most of the impurities are easily removable however, with proper care, the life span can be extended. Stainless steel in the outdoor area needs a bit more care than in indoor applications. This is especially true in areas where environmental influences stress the material. The air in coastal areas is very salty, in and close to industrial areas chlorides or sulfur dioxides contaminate the material. Nevertheless, often only a rain shower is required to rinse away the contaminants. Still, regular cleaning and care is necessary to ensure the aesthetics and durability of stainless steel. The regional atmospheric influences dictates what type of care and cleaning interval, mostly between two to twelve months is needed. For heavily contaminated surfaces, we have other care products. A complete overview can be found online at www.pauli.de. Our special phosphoric acid stainless steel cleaner can be used, which also removes iron particles and surface rust. It is recommended to treat the entire surface of components in order to achieve a uniform, spot-free result.

Beanspruchung Environmental stress	A2 (empfohlenes Pflegeintervall) (304) (recommended maintenance and care interval)	A4 (empfohlenes Pflegeintervall) (316) (recommended maintenance and care interval)
Niedrig low Innenbereich (keine chlorhaltigen Feuchträume oder industriellen Anwendungen) indoor (no chlorinated wet rooms or industrial applications)	(ca. 4–6 Monate) (ca. 4–6 months)	(ca. 6–12 Monate) (ca. 6–12 months)
Mittel middle Außenbereich (Binnenland, nicht in unmittelbarer Nähe zu Küstenregionen, keine hohe Luftfeuchtigkeit) outdoor (inland, not in close proximity to coastal regions, no high humidity)	(ca. 2–3 Monate) (ca. 2–3 months)	(ca. 3–6 Monate) (ca. 3–6 months)
Hoch high Außenbereich (hohe Luftfeuchtigkeit, Küstenregionen, wasserreiche Umgebung, Swimmingpools, Ansammlung schädlicher Substanzen) outdoor (high humidity, coast regions, watery environment, swimming pools, accumulation of hazardous substances)		(ca. 1–4 Wochen) (ca. 1-4 weeks)

	Art der Verunreinigung	Entfernung	Type of soiling	Removal	
	Schutzfolie	Ist Edelstahl im Neuzustand mit einer Schutzfolie überzogen, muss diese frühzeitig entfernt werden. Ansonsten kann sie mit dem Edelstahl verkleben, da viele Folien nicht gegen UV-Einstrahlung beständig sind.	protective film	If stainless steel is covered with a protective film in its new condition, this should be removed at an early stage. Otherwise, it may become stuck to the stainless steel, as many films are not UV resistant.	Heat the film if needed (with a hairdryer) and then peel it off slowly and evenly. Ethyl alcohol can be used to carefully remove any residual glue.
	Kalk/ Mörtel	Gerade bei Neu- und Umbauten können Edelstahlkomponenten durch Kalk- oder Mörtel- Spritzer verunreinigt werden, die dann auf dem Material aushärten.	lime-/ Mortar	With new installations and renovations in particular, stainless steel components may become splashed with lime or mortar which can then harden on the material.	Remove residues with phosphoric acid, then rinse with clear water and dry (prevents limescale). Never use cement residue removers or diluted hydrochloric acid!
	Eisenpartikel	Im Rahmen von Bautätigkeiten, z.B. durch Schleif- oder Schneidarbeiten an Stahl, entstehen feine Eisenpartikel, die sich auf der Oberfläche von Edelstahl ablagern können. Sie müssen umgehend entfernt werden, da sie die Passivschicht des Edelstahls durchdringen und Korrosion verursachen können.	iron particles	Deposits of fine iron particles on the surface of the stainless steel may arise during construction work e.g. when grinding or cutting the steel. These should be removed immediately as they can penetrate the stainless steel's passive layer and lead to corrosion.	So-called ferrite-free cleaning sponges and special cleaning agents are particularly for suitable cleaning. However, they are only useful if there is no damage to the surface of the stainless steel. If there is already some corrosion, a stain treatment and possibly a polish may be needed (to be performed by a specialist firm).
	Korrosion	Durch Beschädigungen der Oberfläche kann auch Edelstahl rosten. Hier ist schnelle Abhilfe gefragt, um die Ausbreitung des Rostes zu vermeiden.	corrosion	Stainless steel may also rust if there is damage to the surface. Help should be sought quickly with this in order to prevent the rust from extending further.	In the case of specific stains, treat the affected areas. This will re-establish the protective effects of the surface. However, there may be slight visual changes (clouding) which can be removed through careful grinding or polishing.
	Fingerabdrücke	Sie sind kaum zu vermeiden und lassen sich schnell und problemlos beseitigen	finger marks	There's little that can be done to prevent them but they can be removed quickly and easily.	Simply clean the affected areas with washingup liquid. Alternatively, you can use a special cleaning agent which covers the stainless steel with an ultra-thin protective film, giving the surface a more even look.
	hartnäckige Verschmutzungen	Verschmutzte Stellen, die sich nicht durch einfaches Abwischen beseitigen lassen, brauchen eine „Spezialbehandlung“.	stubborn dirt	Soiled areas, which cannot be cleaned by simply wiping. Contaminated surfaces that cannot easily be cleaned need special treatment.	Standard household cleanser will usually do the trick, but it should not contain any abrasive particles. The surface should subsequently be rinsed with clear water. Using demineralised water helps prevent limescale.
	Öl und Fett	Stark ölige und fettige Verschmutzungen	oil and grease	Heavy oil and fat contamination	The cleaning should best be carried out in several goes using an alcoholic cleaning agent such as ethyl alcohol or acetone, always with a clean cloth each time. The cleaning agent should be thoroughly removed to prevent residues.
	Farbreste	Bei Renovierungsarbeiten können Farbspritzer auf ungeschützte Edelstahlflächen gelangen.	residues	During renovation paint splatters can reach unprotected areas on the stainless steel surface.	Cleaning agents with alkaline or solvent-based components can easily remove colour residues.



Materialpflege

material maintenance

P+S Produkte werden nur aus qualitativ hochwertigen Materialien hergestellt. Um an den Produkten langfristig Freude zu haben, bedarf es der notwendigen Pflege. Je nach eingesetztem Werkstoff sind natürlich unterschiedliche Dinge zu beachten.

P+S products are only made of high-quality materials. To ensure that you are satisfied with our products for many years to come, the necessary maintenance and care must be carried out. Depending on the materials used, of course, different aspects must be observed.

Aluminium

aluminium

Leichte Verunreinigungen sollten Sie mit einem Schwamm, lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel entfernen. Vermeiden Sie in jedem Fall eine trockene Reinigung, da sonst Kratzer auf der Oberfläche entstehen könnten. Mit einem Fensterleder lassen sich anschließend noch verbleibende Wischspuren oder sichtbare Wassertropfenverläufe entfernen. Aluminium hat zwar eine sehr glatte Oberfläche, aber Fett und Öl haften dennoch gut darauf. Aluminium-teile sollten also immer sehr gründlich entfettet werden. Wir empfehlen Ihnen, Handschuhe zu tragen, um keine fettigen Fingerabdrücke nach der Reinigung zu hinterlassen. Die Reinigung sollte mit Lösemitteln, z. B. Verdünnung, und speziellen Reinigern und Entfettern vorgenommen werden. Es sollten niemals alkalische oder saure Reiniger verwendet werden. Stumpf gewordene und bereits oxidierte Oberflächen (erkennbar an weißen Korrosionspuren) können Sie mit einem Schleifvlies reinigen, ansonsten empfehlen wir Ihnen, spezielle Reinigungsmittel zu verwenden.

Light impurities should be removed with lukewarm water or a neutral detergent and a sponge. Avoid dry cleaning at all times otherwise scratches could occur. Use a leather cloth to remove any remaining water drops. Aluminum has a very smooth surface, but grease and oil still adhere to it. Aluminum parts should therefore always be thoroughly degreased. We recommend wearing gloves to avoid leaving fingerprints after cleaning. The cleaning should be done with diluted solvents, e.g. degreasing solvents. Alkaline or acidic cleaners should never be used. Oxidized surfaces (recognizable by white corrosion products) can be cleaned with an abrasive fleece, otherwise we recommend using special cleaning agents for these purposes.

Zinkdruckguss

zinc diecast

Bei Produkten aus Zinkdruckguss spielt das Oberflächenfinish eine entscheidende Rolle. Pulverbeschichtete Produkte zeichnen sich durch eine sehr gute Witterungsbeständigkeit aus. Sie sind also neben Innenanwendungen besonders für die Verwendung im Außenbereich zu empfehlen. Bei galvanisch veredelten Produkten ist zu beachten, dass z. B. Oberflächen wie glanzverchromt hervorragend für Innen- und Außenanwendungen geeignet sind, während Edelstahlfinish oder Edelstahleffekt mit Klarlack versiegelt werden, um ebenfalls für den Außenbereich geeignet zu sein. Bei allen Produkten sollte eine regelmäßige Pflege stattfinden (ca. alle zwei Monate je nach Bedarf). Bestens geeignet sind lauwarmes Wasser und ein weiches Tuch. Ungeeignet hingegen sind chemische Reinigungsmittel.

For products made of zinc die-cast, the surface finish plays a crucial role. Powder-coated products are characterised by a very good resistance to weathering. In addition to indoor applications, it is highly recommended to use them for outdoor applications. For galvanically finished products, it must be noted that, for instance, surfaces such as chrome-plated surfaces are ideally suited for indoor and outdoor applications, whereas surfaces with a stainless steel finish or stainless steel effect are sealed with a clear varnish to be also suited for outdoor use. For all products, maintenance and care work should be carried out at regular intervals (approx. all 2 months as required). Lukewarm water and a soft cloth are ideally suited. Chemical cleaning agents, however, are unsuitable.